



ASF 四川省宜賓市高県で発生

財新网 science.caixin.com 2018-11-16 11:14 来源: 財新网

四川省宜賓市高県の養豚家でアフリカ豚コレラ発生。当該養殖家では40頭のブタを飼育、うち16頭が発病、10頭が病死した。11月15日21時、農業農村部は、中国動物疾病予防管理センターから、中国動物衛生疫病センターの確診を経て四川省宜賓市高県のある養豚家でアフリカ豚コレラが発生したとの宝庫公を受けた。当該養殖家は、ブタ40頭を飼育していたが16頭が発病し、10頭が病死している。

【財新網】

11月16日、農業農村部新聞弁公室は、四川省宜賓市高県でアフリカ豚コレラ(宮本注: 以下『AFS』)が発生したと発表した。農業部の公式サイト情報によると、11月15日21時、農業農村部は、中国動物疾病予防管理センターから中国動物衛生疫病センター(国家外来動物疾病研究センター)の確診を経て、四川省宜賓市高県にある養豚家でAFSが発生したとの報告を受けた。当該養殖家では40頭のブタが飼育されていたが、16頭が発病し、10頭が死亡している。

ASF発生後、農業農村部は直ちに監督指導グループを現地に派遣した。現地は要求に基づき緊急対応メカニズムを起動し、封鎖や殺処分、無害化处理、消毒などの措置を講じており、病死ブタと殺処分されたブタ全ての無害化处理を採っている。同時に、全てのブタ及びその製品の封鎖地区からの搬出、封鎖地区へのブタの搬入が禁止されている。これまでのところ、上述措置は既に実施されており、AFSについては有効な処置ができています。

<http://m.science.caixin.com/m/2018-11-16/101347878.html>

African swine fever epidemic at Gaoxian County of Yibin City, Sichuan Province

Caixin.com science.caixin.com 2018-11-16 11:14 Source: Caixin.com

A case of African swine fever occurred in a farmer at Gao County of Yibin City, Sichuan Province. The farmer has bred 40 live pigs, of which 16 pig got sick, and 10 pigs have died. At 21:00 on November 15, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs received a report from the China Animal Disease Prevention and Control Center reporting African Swine Fever occurred at a farmer in Gao County, Yibin City, Sichuan Province, which was diagnosed by the China Center for Animal Health and Epidemiology. The farmer has 40 live pigs, 16 pigs got sick and 10 died.

【Caixin.com】 The Information Office of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs announced on November 16 that an African swine fever epidemic occurred in Gaoxian County, Yibin City, Sichuan Province.

According to the official website of the Ministry of Agriculture, at 21:00 on November 15, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs received a report from the China Animal Disease Prevention and Control Center, after the confirmation of the China Center for Animal Health and Epidemiology (National Institute of Animal Diseases and Diseases), an African pig swine outbreak occurred in a farmer at Gao County of Yibin City, Sichuan Province. The farmer has been breeding 40 live pigs, among which 16 pigs got sick and 10 pigs died.

Immediately after the outbreak, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs sent a supervising team to the local site. The local government has started the emergency response mechanism according to the requirements, and adopted measures such as blockade, culling, harmless treatment, disinfection, etc., further, treated all the sick and culled pigs harmlessly. At the same time, all pigs and their products are prohibited from being transferred out of the blockade, and any pigs are prohibited from being transported into the blockade. At present, the above measures have been implemented, so the epidemic has been effectively disposed of.

..... 以下は中国語原文

四川省高县发生非洲猪瘟疫情

财新网 science.caixin.com 2018-11-16 11:14 来源： 财新网

四川省宜宾市高县一养殖户发生非洲猪瘟疫情。该养殖户存栏生猪 40 头，发病 16 头，死亡 10 头。11 月 15 日 21 时，农业农村部接到中国动物疫病预防控制中心报告，经中国动物卫生与流行病学中心确诊，四川省宜宾市高县一养殖户发生非洲猪瘟疫情。该养殖户存栏生猪 40 头，发病 16 头，死亡 10 头。

【财新网】农业农村部新闻办公室 11 月 16 日发布，四川省宜宾市高县发生非洲猪瘟疫情。

据农业部官网消息，11 月 15 日 21 时，农业农村部接到中国动物疫病预防控制中心报告，经中国动物卫生与流行病学中心（国家外来动物疫病研究中心）确诊，四川省宜宾市高县一养殖户发生非洲猪瘟疫情。该养殖户存栏生猪 40 头，发病 16 头，死亡 10 头。

疫情发生后，农业农村部立即派出督导组赴当地。当地已按照要求启动应急响应机制，采取封锁、扑杀、无害化处理、消毒等处置措施，对全部病死和扑杀猪进行无害化处理。同时，禁止所有生猪及其产品调出封锁区，禁止生猪运入封锁区。目前，上述措施均已落实，该起疫情已得到有效处置。（完）

20181116A ASF 四川省宜賓市高県で発生(財新)